

CHŒUR DE CHAMBRE

Eclats de Voix

Direction - Gérard Bacconnais - Piano - Louise Cozian

Des fleurs et des arbres...

...Holst, Lauridsen, Whitacre, Saint-Saëns, Schubert, Schumann



CONCERT

Mercredi 25 juin 2014 - 20h30

Eglise Sainte Bernadette

Rue des Verts Prés - Orvault

Eclats
de
Voix

Robert SCHUMANN (1810 - 1856)

Schön blümlein (Petite Fleur, op. 43, n° 3)

Piano : Louise Cozian

Je suis sorti de bon matin, les petites fleurs resplendissaient ;
Je ne les avais jamais vues aussi belles.

J'eus l'audace d'en cueillir une qui me plaisait beaucoup,
Mais comme j'allais me baisser, je vis un jeu adorable.

Papillons et abeilles, scarabées brillants et luisants se sont tous manifestés
Dans un joyeux chant matinal ;

Et ils ont bien plaisanté et embrassé la jolie petite fleur sur la bouche,
Et ils continuèrent ainsi une bonne heure entière.

Et comme ils s'adonnaient à leur jeu en tous sens,
La petite fleur s'est penchée avec joie, de ci de là.

Aussi ne l'ai-je pas cueillie, elle serait sans doute morte le lendemain,
Et j'ai simplement dit : Adieu, petite fleur rouge !

Et papillons et abeilles, scarabées brillants et luisants
Ont chanté pour moi, la mine joyeuse, un vibrant merci.

Franz SCHUBERT (1797 - 1828)

Die Nacht (op. 17, n° 4)

Comme tu es belle,
Amicale tranquillité,
Paix céleste !

Regarde comme les étoiles claires
Bougent dans les prairies du ciel,
Et d'en haut nous regardent,
En silence depuis le lointain azur.

Comme tu es belle,
Amicale tranquillité,
Paix céleste !

En silence le doux printemps s'approche
Du sein tendre de la terre,
Couronne la source argentée avec de la mousse
Et les champs avec des fleurs.

Jules MASSENET (1842 - 1912)

Le poème des fleurs

Poème de B. Allievo, traduit par A. Gasquy

Piano : Louise Cozian

Prélude

Lançant dans l'air son doux rappel,
Le passereau dit aux campagnes,
A la forêt comme aux montagnes :
Il est parti l'hiver cruel !

L'arbre répond, l'arbre murmure :
Je vois s'ouvrir boutons et fleurs !
Quelle fête dans les couleurs,
Ô printemps, roi de la Nature !

Joyeux refrain, de nids en nids,
Le chant de triomphe s'envole,
Se mêle au bruit de l'onde molle,
Ébranle les cieus infinis.

Dans les taillis, de tige en tige,
Le cri joyeux glisse et descend ;
L'azur emplit le ciel soyeux,
La plaine est verte et tout voltige.

L'hymne des fleurs

Mille fleurs aux calices d'or,
Pétales bleus, pétales roses,
Violettes à peine écloses,
Pervenches qui naissez encor,
Par vous la brise est parfumée,
Par vous se constelle le sol,
Et le frais zéphir dans son vol
Vous baise : ô caresse embaumée !

Du matin les rayons altiers
Vous baisent, pâles églantines,
Fleurissez, blanches aubépines,
Fleurissez, roses amandiers !

La danse des rameaux

Les rameaux dans l'azur limpide
Se balancent tous à la fois,
On entend frissonner les bois,
La forêt parle et n'est plus vide.

Aux blés, comme aux herbes en liesse,
La brise en passant doucement
Imprime un lent balancement
Et laisse aux fleurs une caresse.

De branche en branche un long murmure,
De feuille en feuille, un long soupir,
Retentit sans jamais finir,
Aussi longtemps que le jour dure.

Chanson de mai

Mai ! Mai ! Mai !
Beau mois de Mai,
Beau mois de Mai,
Verse rayons, parfums, rêves et chants ;
Beau mois de Mai !
Qu'il sorte des nids gazouillants
Un hosannah plein d'allégresse.
Beau mois de Mai !
Beau mois de Mai !

Toute la terre est une fleur,
L'immense ciel est un portique,
Et dans son amour magnifique,
La terre offre au ciel son bonheur.
Beau mois de Mai ! Beau mois de Mai !
Verse Rayons, parfums, rêves et chants ;
La terre offre au ciel son bonheur.
Mai ! Mai ! Mai !

Camille SAINT-SAENS (1835-1921)

Les fleurs et les arbres (op. 68, n° 2)

Poème : Camille Saint-Saëns

Les fleurs et les arbres,
Les bronzes, les marbres,
Les ors, les émaux,
La mer, les fontaines,
Les monts et les plaines
Consolent nos maux.
Nature éternelle,
Tu sembles plus belle
Au sein des douleurs !
Et l'art nous domine,
Sa flamme illumine
Le rire et les pleurs.



**Une audition de recrutement
est prévue le 10 septembre
2014.**

Retrouvez toutes les informations sur notre
site internet (rubrique « Recrutement »).

eclatsdevoix.fr

Paul LADMIRAULT (1877-1944)

La Violette

La brunelette violette refflorit
La belle peinte primevère s'en vient.
Ramène fleurs que le Zéphire nourrit
Le parement de la nouvelle saison.

Oh ! Que je pusse de la joie
Du renouveau me sentir
Je ne le puis, ne la voyant celle qui m'est
Et toute joie, et toute fleur, et Printemps.

Les oisillons s'appariant drillent et vont.
Et le bocage réjouit retentit
De mille voix dégousillantes en l'air
Toute liesse en amoureuse douceur !

Le pâtre sa pâtre réjouit
Flageoletant du flageolet sa chanson.
Elle qui l'ouït va le trouver de son gré
En y allant quitte quenouille et fuseau.

Refrain

Les amoureux Cupidoneaux de toute part
Volant épars, flèches et dards répandant,
Toute la mer, toute la terre et les cieux
Tous animaux d'amour épris s'égaieront

Refrain

Piotr Ilyitch TCHAIKOWSKY (1840-1893)

Eugène Onéguine, chœur des paysans (acte I)

LE PREMIER CHANTEUR

Mes pauvres pieds sont fatigués
D'avoir tant marché.

LE CHŒUR

Fatigués d'avoir tant marché.

LE PREMIER CHANTEUR

Mes pauvres mains sont harassées
D'avoir tant trimé.

LE CHŒUR

Harassées d'avoir tant trimé.
Mon pauvre cœur est tout serré
D'avoir tant peiné.
Je ne sais que faire,
Comment oublier mon bien-aimé.
Mes pauvres pieds sont fatigués
D'avoir tant marché.
Mes pauvres mains sont harassées
D'avoir tant trimé.
Salut à toi, maîtresse, petite mère !
Salut à toi, notre bienfaitrice !
Nous venons offrir à ta grâce
Cette gerbe de blé décorée,
Notre moisson est terminée.

LARINA

Bien, c'est parfait, soyez joyeux,
Soyez les bienvenus.
Chantez-nous quelque chose de joyeux !

LE CHŒUR

Avec plaisir, petite mère,
Divertissons la maîtresse !
Allons les filles, faites le cercle !
Qu'attendez-vous, préparez-vous !
Sur le pont, un jour, sur le petit pont
Sur les planches de noisetiers.
Beau garçon vint à passer,
Délicieux comme une framboise.
Sur l'épaule un gros bâton
Sous un bras un beau biniou
Et sous l'autre un violon.
Devine un peu, ma belle.
Le soleil s'est couché, tu ne dors pas !
Sors toi-même ou envoie quelqu'un.
Envoie Sacha ou Macha,
Ou la belle Paracha.
La petite Paracha sortit,
Causa avec son petit ami :
« Ne te fâche pas, mon trésor,
Je suis venue comme j'étais,
Avec mon pauvre chemiser usé,
Et ma petite jupe courte.
Avec mon pauvre chemiser usé,
Et ma petite jupe courte.
Ne te fâche pas mon trésor ».

Audrey SNYDER (1953-)

Ubi Caritas

Piano : Louise Cozian

Là où sont charité et amour, Dieu est présent.
Exultons et réjouissons-nous.
Rassemblons-nous tous, et aimons-nous d'un seul cœur, sincèrement.

Ildebrando PIZZETTI (1880 - 1968)

2 Composizioni Corali

Il giardino di Afrodite (Le jardin d'Aphrodite)

Un bosquet de pommiers,
Sur les autels brûlent l'encens.
L'eau fraîche murmure entre les branches, sans bruit.
Tout le lieu est ombragé de rosiers,
Les branches bruissent, et un léger assoupissement en descend.
Et le pré, comme pour une fête, s'orne de fleurs de lotus ;
Les aneths exhalent un parfum de miel.
Voici ta demeure, Cypris :
Ici, tu ceins les infules sacrées,
Et, dans des coupes dorées, tu verses copieusement nectar et joie, O Cypris !
(Cypris est un autre nom d'Aphrodite)

Piena sorgeva la luna (La pleine lune surgissait)

Pleine surgissait la lune,
Et, autour de l'autel, les jeunes filles s'arrêtèrent.
Autour de l'aimable autel, les jeunes filles crétoises dansaient en cadence, le pied léger,
Se mouvant doucement sur la fleur tendre de l'herbe.
Autour de la belle lune, les étoiles voilent son visage brillant,
Quand, pleine, à son apogée, argentée, elle resplendit sur toute la terre.

Gustav HOLST (1874 - 1934)

There was a tree

Il y avait un arbre dans les bois, le plus beau que l'on ait jamais vu,
Car l'arbre était dans les bois et les bois descendaient dans la vallée tout en bas, en bas...

Il y avait une branche sur l'arbre, la plus belle que l'on ait jamais vue, car la branche était sur
L'arbre, et l'arbre était dans les bois, et les bois descendaient dans la vallée, tout en bas...

Et le rameau était sur la branche, le plus beau que l'on ait jamais vu, car le rameau était sur la
Branche et la branche était sur l'arbre, et l'arbre était dans les bois, et les bois descendaient...

Il y avait un oiseau dans l'arbre, le plus bel oiseau que l'on ait jamais vu, car l'oiseau était sur
le rameau, et le rameau était sur la branche, et la branche était sur l'arbre...
Et les bois descendaient dans la vallée, tout en bas, en bas, en bas.

Hugo ALFVEN (1872 - 1960)

Uti vår hage

Dans notre étable, là poussent des myrtilles
Viens, joie de mon cœur !
Si tu veux quelque chose de moi,
Alors rencontrons-nous là.
Venez lys et acquillées, roses et sauge,
Viens, douce krysminta, viens, joie de mon
cœur !

De jolies petites fleurs là invitent à la danse.
Viens, joie de mon cœur !
Si tu veux, alors je te tresserai une couronne.
Venez lys et acquillées, roses et sauge,
Viens, douce krysminta, viens, joie de mon
cœur !

Dans notre étable, il y a des fleurs et des baies
Viens, joie de mon cœur !
Mais de toutes tu m'es la plus chère.
Venez lys et acquillées, roses et sauge,
Viens, douce krysminta, viens, joie de mon
cœur !

Morten LAURIDSEN (né en 1943)

Sure on this shining night (Extrait de « Nocturnes »)

Piano : Louise Cozian

À coup sûr lors de cette brillante nuit
Emplie d'ombres d'étoiles,
La Douceur veille sur moi de ce côté de la terre.
L'année qui s'achève s'attarde au Nord,
Tout est sain et débordant de vie.
Terre tenue au plus haut de l'été, cœurs emplis de gratitude.
À coup sûr lors de cette brillante nuit.
Je pleure d'émerveillement,
Errant seul loin des ombres d'étoiles.

Morten LAURIDSEN (né en 1943)

Dirait-on (extrait de « Les chansons des roses »)

Piano : Louise Cozian

Abandon entouré d'abandon,
Tendresse touchant aux tendresses...
C'est ton intérieur qui sans cesse
Se caresse, dirait-on;

Se caresse en soi-même,
Par son propre reflet éclairé.
Ainsi tu inventes le thème
Du Narcisse exaucé.

Eric WHITACRE (né en 1970)

The Seal Lullaby (La berceuse du phoque)

Piano : Louise Cozian

Silence, mon bébé, la nuit est derrière nous,
Et noires sont les eaux qui si vertes étincelaient.
La lune, au-dessus des déferlantes, nous cherche
Reposant dans les creux frémissants.

Là où la vague rencontre la vague, que doux soit ton oreiller,
Roule à ton aise, mon petit nageur las !
Que le vent ne t'éveille pas et que le requin ne te surprenne pas
Dormant dans les bras des lents flots berçants.

Eric WHITACRE (né en 1970)

I walked the boulevard (n°1 from The City and the Sea)

Piano : Louise Cozian

J'ai arpenté le boulevard,
J'ai vu une enfant sale
Patiner sur des roues bruyantes de joie,
Pathétique robe flottante.
Derrière elle, un monstre de mère, le visage rouge grommelant,
Courait bruyamment, agréablement éléphantescue.
Pendant ce temps tout près, le père, un homme trapu et gai,
Les lèvres majestueuses gonflées et les mains grossières pendantes,
Plaisantait avec une jeune putain à la bouche qui s'agitait rythmiquement
Et aux paupières mauves idiotes, à propos de son futur enfant.

Eclats
de
Voix

**Prolongez le plaisir de l'écoute en
retrouvant notre CD, en vente à la
fin du concert et sur internet :**

eclatsdevoix.fr

**Un second CD, sur le thème des
Fleurs, est en préparation.**

CHŒUR DE CHAMBRE ECLATS DE VOIX

C'est en 2003 qu'a été créé le Chœur de Chambre nantais ECLATS de VOIX par Gérard Baconnais qui en assure la direction depuis lors. Le chœur a choisi de se consacrer essentiellement à des œuvres du XIX^e au XXI^e. Recrutés sur audition, les chanteurs ont tous des connaissances musicales et une bonne pratique du chant, que ce soit en ensemble ou en tant que solistes.

Parmi les prestations du chœur à Nantes et dans sa région, citons des concerts avec « Les Amis de l'orgue », d'autres à Carquefou, Haute-Goulaine, Orvault, Sautron, au Temple protestant de Nantes... Il a également chanté pour des congrès internationaux, a collaboré avec le Chœur du Maine (Direction Yves Parmentier) et l'ONPL (2^e symphonie de Mahler). Le chœur se produit régulièrement à la Folle Journée de Nantes (2014 : programme américain - des Canyons aux Étoiles).

Le répertoire de l'ensemble est résolument éclectique, allant de la musique sacrée à la musique profane : compositeurs baltes, américains, germaniques, russes, en passant par la musique latino-américaine, les noëls européens, les chœurs d'opéras, et l'École française mise à l'honneur lors de la Folle Journée 2013.

Le chœur a produit un CD en mai 2012, comportant notamment des œuvres de Brückner, Rossini, Nystedt, Hindemith (en vente à l'issue des concerts). Un nouveau CD est en cours d'enregistrement, sur le thème des fleurs.

GERARD BACONNAIS direction

Agrégé d'éducation musicale et de chant choral, il étudie l'orgue avec Félix MOREAU et Jean BOYER, ainsi que le chant avec Jean LAURENS. Il se perfectionne auprès de Philippe CAILLARD, Heinz HENNIG (Petits Chanteurs de Hanovre) et Edward HIGGINBOTTOM (New College d'Oxford).

Il crée en 1987 la maîtrise de la Perverie, qui obtient plusieurs prix internationaux. De 1995 à 2004, il dirige la maîtrise de l'Opéra de Nantes, et de 1998 à 2010 la Schola Cantorum.

Il donne des cours de direction de chœur à l'Université Catholique de l'Ouest.

LOUISE COZIAN piano

Née à Singapour, elle obtient la Licenciée of the Royal Schools of Music of London à l'âge de 15 ans. Arrivée en France en 1977 en tant que boursière, elle est diplômée en pédagogie musicale à l'Institut Catholique de Paris.

Accompagnatrice au Conservatoire de St Nazaire, elle se produit également avec plusieurs chœurs de la région. Elle accompagne depuis 11 ans Éclats de Voix.



**Retrouvez l'actualité
du chœur sur notre
site internet :
eclatsdevoix.fr**

Contact : eclatsdevoix-nantes@laposte.net